


«УТВЕРЖДАЮ»

Директор Федерального  
государственного бюджетного  
учреждения науки «Калмыцкий  
научный центр Российской  
академии наук»

 Куканова В. В.

« 22 » ноября 2017 г.



### ОТЗЫВ

Ведущей организации — Федерального государственного бюджетного учреждения науки «Калмыцкий научный центр Российской академии наук» на диссертацию Борисова Юрия Петровича на тему **«Ритмико-синтаксический параллелизм в якутском олонхо и тюрко-монгольских эпосах: сравнительный аспект»**, представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.02 — Языки народов РФ (якутский язык)

Изучение эпического наследия тюрко-монгольских народов продолжает оставаться одним из актуальных направлений тюркологических и монголоведных исследований. Особую значимость приобретают исследования, основанные на сравнительно-сопоставительном анализе текстов типологически сходных тюрко-монгольских эпосов (якутского олонхо, алтайского «Маадай-Кара», хакасского «Ай-Хуучин», бурятского «Аламжи Мэргэн» и др.), раскрывающие богатство их языка, позволяющие выявить систему структурирования их текстов. Учитывая тот факт, что в последнее время к образцам устного народного творчества придается особое значение со стороны мировой общественности (так, в 2005 г. якутский героический эпос олонхо был признан ЮНЕСКО шедевром устного и нематериального наследия человечества), подобные исследования приобретают большую значимость.



Работа Борисова Ю. П. состоит из введения, трех глав, выводов, заключения и библиографического списка. Структура работы является логичной и позволяет автору реализовать основной замысел исследования.

Проведенный в **Первой главе** диссертации «Из истории изучения языка олонхо» подробный историографический обзор свидетельствуют о знании диссертантом основного корпуса исследовательской литературы по теме, способности ее анализировать и выявлять дискуссионные и недостаточно изученные аспекты.

В первом параграфе Главы I автором рассматривается вопрос происхождения архаического эпоса с точки зрения истории народа саха. На основе анализа широкого круга работ отечественных историков и эпосоведов, касающихся данной проблематики, автор поддерживает версию южного происхождения якутского героического эпоса олонхо, а также период его возникновения — разложение общинно-родового строя и времена военной демократии. В этом же параграфе автор дает историографический обзор трудов отечественных эпосоведов, направленных на раскрытие общности якутского олонхо и тюрко-монгольских эпосов на уровне сюжета и композиции, на уровне эпического языка: общность эпического стиха, основанного на ритмико-синтаксическом параллелизме (далее — РСП) (В. М. Жирмунский); общность ядра архаических эпосов — богатырских поэм тюрко-монгольских народов Сибири (Е. М. Мелетинский, С. С. Суразаков, Е. Н. Кузьмина); близость сюжетно-композиционного строя и генетически общие черты якутского олонхо с древнейшими пластами эпоса других тюркомонгольских народов Сибири (И. В. Пухов, Н. О. Шаракшинова); общность топосов длительности (В. М. Гацак); общность формульности (С. С. Бардаханова).

В параграфе 1.2. автором анализируются труды отечественных и зарубежных исследователей, которые рассматривали общие вопросы эпоса как отдельного жанра фольклора, а также эпический язык и стиль собственно якутского олонхо. Автор подробно анализирует труды, посвященные



выявлению особенностей синтаксических конструкций олонхо, справедливо отмечая, что в системе эпоса РСП является ключевым минимальным структурным элементом, а синтаксис — одним из основных средств формирования стиля эпического произведения.

В Параграфе 1.3. «История изучения ритмико-синтаксического параллелизма» автором подробно и скрупулезно освещаются вопросы теоретического осмысления РСП зарубежными и отечественными исследователями. В частности он отмечает, что вначале РСП расценивался в качестве литературного понятия как: сопоставление субъекта и объекта по категории движения, действия, признак волевой жизнедеятельности (А. Н. Веселовский); повторение тождественно построенных фраз (Г. М. Васильев); прием создающий поэтический ритм (Н. Н. Тобуроков); организующий композиционный принцип (Н. В. Покатилова); вторичный стихообразующий элемент (М. Н. Дьячковская); основа стиховой формы олонхо (Н. Е. Петров). В дальнейшем РСП проник и активно развивался в фольклористике и рассматривался как: прием организации эпического стиха (В.М. Жирмунский); соотношение инвариантов и переменных (Р. О. Якобсон); основная «фигура» архаической поэзии (Е. М. Мелетинский, С. Ю. Неклюдов, Е. Н. Новик); принцип построения эпических формул (К. Райхл) и др.

Далее автором описываются труды языковедов и лингвофольклористов, разрабатывавших вопросы РСП в якутском олонхо и тюркомонгольских эпосах: как вид сложных предложений (Е. И. Убрятова, Т. И. Петрова, Н. И. Филиппова, Д. И. Чиркочева, Г. Г. Торотов); как синтаксико-поэтическая «константа» эпоса (Е. А. Калашникова); как средство связи частей синтаксических конструкций и «способмодель» организации песенных синтаксических единств (Е. Б. Артеменко); как смысловые единства, дающие целостную и всестороннюю характеристику эпического объекта (П. А. Слепцов); как полное или частичное подобие сочетающихся компонентов синтаксической конструкции (С. В. Маркина); как один из основных элементов структурной основы эпоса олонхо (Л. В. Роббек).



В параграфе 1.4. «Понятийно-терминологический аппарат исследования» автор дает определение основным лингвистическим понятиям и терминам, использованным при проведении диссертационного исследования: РСП, отрицательный параллелизм, перечислительный параллелизм, последовательный параллелизм, аналитическое противопоставление, грамматическая рифма, десемантизация, дословный повтор, контекстные синонимы, лексико-семантическое поле РСП, матрица РСП, структурная модель, ядро РСП. Также приводится унифицированная система условных сокращений, базирующаяся на Лейпцигских правилах глоссирования.

**Вторая глава** посвящена рассмотрению вопроса функционирования РСП внутри системы олонхо. Автор на основе текстологического анализа образцов текстов олонхо задается целью выявить в них параллелизмы и описать их функционально-семантические особенности.

Образцами вариантных эпических текстов послужили тексты И. И. Бурнашева и У. Г. Нохсорова. Проведенный сопоставительный анализ показал, что в *вариантных* текстах можно выделить устойчивые и не поддающиеся замене повторы (лексические единицы, словосочетания, сегменты предложений и проч.), которые при переходе от одного сказителя к другому образуют своего рода ядро или матрицу параллелизма. На эту матрицу могут накладываться другие вариативные компоненты, подверженные замене или изменению (десемантизации, частичному опущению определений, повторам и др.).

Помимо этого, автор проанализировал *инвариантные* тексты олонхо из различных локальностей, в частности, эпосы «Хаан Джаргыстай» в записи И. А. Худякова и «Сын лошади богатырь Дыырай» И. И. Бурнашева. Примечательно, что эти две записи были выполнены с разницей в 70 лет, и результаты подобного анализа сами по себе интересны с точки зрения установления истории сохранения и бытования национального эпоса, традиции его передачи в XX веке. Анализ инвариантных эпических текстов



показал, что в целом наблюдается совпадение РСП, в которых сохраняется семантическое ядро и основное содержание. При этом автор указывает на наличие в РСП незначительных вариаций на уровне периферии. Таким образом, РСП, с одной стороны, являясь обязательными структурно-семантическими элементами якутского олонхо, с другой стороны, имеют функциональную значимость, поскольку отражают нормативность исполнительского мастерства олонхосута.

В диссертационном исследовании Ю. П. Борисова предпринята попытка классифицировать разновидности РСП, что может только приветствоваться, поскольку проблема классификации параллелизмов является одной из актуальных в олонховедении. Согласно диссертанту, можно выделить три большие разновидности: 1) двучленный параллелизм («ханьылаан этии»); 2) многочленный параллелизм («кэккэлэтэн этии») и 3) параллелизм, в котором в каждом члене повторяется одно и то же понятие («төхтүрүйэн этии»). Эти группы в свою очередь подразделяются на виды и подвиды. Данная классификация подкреплена примерами из текстов.

Нельзя не согласиться с выводами диссертанта ко второй главе, в которых, в частности, дается оценка места и роли ритмико-синтаксических параллелизмов в якутском эпосе олонхо. С одной стороны, они являются организующим началом эпического текста, с другой — позволяют оценить мастерство исполнителя и в плане устойчивых параллелизмов, и в плане вариативных параллелизмов.

В **третьей главе** «Ритмико-синтаксический параллелизм в якутском олонхо и тюрко-монгольских эпосах», состоящей из трех параграфов, на основе сопоставительного анализа Ю. П. Борисовым выявлены универсальные и специфические ритмико-синтаксические параллелизмы (далее — РСП) в якутском олонхо, алтайском, хакасском и бурятском эпосах.

В параграфе **3.1** проанализированы РСП в якутском олонхо «Девушка богатырь Джырыбына Джырылыатта» П. П. Ядрихинского и алтайском эпосе «Маадай-Кара» А. Г. Калкина, так как, по мнению исследователя, якутский



олонхо и алтайский эпос имеют схожие черты, которые отражаются на уровне эпического синтаксиса при помощи ритмико-синтаксического параллелизма. На основе тщательного анализа и методом сплошной выборки примеров, автором выявлено в тексте алтайского эпоса 702 единицы, а в тексте якутского олонхо 462 параллелизма. Отмечается, что в обоих эпосах параллелизм образуется путем дословного повторения лексем, словосочетаний и целых сегментов, где единичные дословные повторения являются ядром параллелизма, а устойчивые повторения двух и более единиц образуют матрицу параллелизма, на периферии которых подбираются синонимы и контекстные синонимы, образующие лексико-семантическое поле параллелизма. По мнению Ю. П. Борисова, конструкции параллелизмов в эпосе олонхо более подвижны, чем в алтайском эпосе.

В параграфе **3.2** описываются и анализируются наиболее репрезентативные примеры соответствующих РСП в якутском олонхо «Могучий Эр Соготох» В. О. Каратаева и хакасском эпосе «Ай-Хуучин» П. В. Курбижекова, которые были привлечены для анализа исходя из сравнительно одинакового объема текста и наличия академического перевода на русский язык. В результате детального лингвистического анализа Ю. П. Борисовым установлено, что в хакасском эпосе предпочтение отдается параллелизмам двучленным, а в тексте олонхо встречаются и трехчленные и четырехчленные параллелистические конструкции, отсутствующие в хакасском тексте. Важным по мнению диссертанта является то, что сравнительный анализ параллелизмов может представлять особый интерес для лексикологов, так как ввиду своей архаичности конструкции параллелизма могут содержать в себе древние формы употребления лексических единиц.

В параграфе **3.3** при сравнении РСП бурятского улигера «Аламжи Мэргэн» Е. Шалбыкова и якутского олонхо «Сын лошади богатырь Дыырай» И. И. Бурнашева обнаружено, что структурная организация параллелизмов в рассмотренных эпосах является в основном схожей и однотипной. Исследователь приходит к заключению, что бурятский улигер представляет



более развитую эпическую систему, а якутский героический эпос — систему архаическую. Если в якутском эпосе используется весь широкий спектр параллелизмов во всем его многообразии, то в бурятском улигере преимущественно используются параллелизмы двучленные, образованные дословным повторением.

Значительное внимание в третьей главе уделено и вопросу истории изучения параллелизмов в сопоставляемых эпосах. Несомненным достоинством является то, что проработан большой теоретический материал, подобный детальный сравнительно-типологический анализ произведен Ю. П. Борисовым впервые, после каждого параграфа и в конце главы приведены четко сформулированные обобщающие выводы.

В данной главе диссертантом дан исчерпывающий комплексный сравнительно-сопоставительный анализ якутских «олонхо» и тюрко-монгольских эпосов, в результате которого автор приходит к выводу, что в рассмотренных эпосах способы образования ритмико-синтаксического параллелизма являются одинаковыми. При этом автор выделяет, как наиболее близкий к якутскому олонхо, алтайский эпос «Маадай-Кара», в котором имеются соответствия в 58 случаях, что составляет 12,5 % от всего объема параллелизмов в якутском эпосе. Исследователь предполагает, что данные эпосы являются родственными, о чем, по его мнению, свидетельствуют приемы образования и семантическая нагрузка параллелизмов и считает, что связь между ними оборвалась в глубокой древности, что бесспорно подтверждается расхождениями в структуре параллелизмов в сравниваемых эпосах.

В Заключении представлены основные выводы.

Работа Ю. П. Борисова выполнена на достаточно высоком уровне, вместе с тем хотелось бы указать на некоторые моменты, связанные с переводом автором фрагментов фольклорного текста, которые требуют уточнения.



Указанное замечание носит уточняющий характер и не снижает положительной оценки данной работы. В целом можно заключить, что кандидатская диссертация Ю. П. Борисова является целостным, самостоятельным научным исследованием, посвященным актуальной проблеме исследования языка якутского эпоса олонхо, выявления особенностей функционирования ритмико-синтаксического параллелизма внутри системы олонхо.

Диссертационное исследование Юрия Петровича Борисова «**Ритмико-синтаксический параллелизм в якутском олонхо и тюрко-монгольских эпосах: сравнительный аспект**» отвечает требованиям, установленным в пунктах 9-14 "Положения о присуждении ученых степеней" (утверждено постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013, № 842)", а ее автор заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.02 — Языки народов РФ (якутский язык).

Отзыв составили:

Кандидат филологических наук,  
старший научный сотрудник отдела  
монгольской филологии КалмНЦ РАН

Е. В. Бембеев

Кандидат филологических наук,  
научный сотрудник отдела монгольской  
филологии КалмНЦ РАН

Н. М. Мулаева

Отзыв обсужден и принят на заседании отдела  
монгольской филологии КалмНЦ РАН

Протокол № 16 от «21» ноября 2017 г.

Председатель заседания:

Кандидат филологических наук,  
зав. отделом монгольской  
филологии КалмНЦ РАН



Д. Н. Музраева

Подпись <i>Бембеева Е. В., Мулаевой Н. М., Музраевой Д. Н.</i>
УДОСТОВЕРЯЮ
Главный специалист по кадровой работе
<i>Иванова / Манжушева И. В.</i>
"22" ноября 2017 г.